CABECERA

YACIMIENTO: Castillo de Albuquerque (Badajoz)
MUNICIPIO: Albuquerque
PROVINCIA: Badajoz
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3761; EMP 529
N. INV: Castillo de Albuquerque (Badajoz)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 93 x 76,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) · Era · M · IIIc · Xª · IIIIª · ANOS · VIIº · DIA/S · De · AGOSTO · FOI · COMEÇADO · / ESTE · CASTELLO · DALBO/Q(u)ERQ(u)E · De · DON AFONSO · SAnCHeZ · / SENHor / DESTE / LOGAr

Texto dado por EMP 529.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(cruz) En el año 1314, el día 7 de agosto, se comenzó este Castillo de Albuquerque de Don Alfonso Sánchez, señor de este lugar.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

Existe cierta polémica con la interpretación de la datación de esta inscripción, considerado por todos un epígrafe del año 1314. Se pueden apuntar diversos argumentos que están a favor de esta datación: desde el punto de vista paleográfico, el análisis de la X de la Era no revela síntoma de ser un X aspado. Así la data de la lápida podría oscilar entre dos hipótesis: la Era de 1314 (1276 d. de C.) o el año 1314 d. de C. A pesar de la anomalía de la registrar "Era M CCC X IIII ANOS". La fecha de 1276 debe ser eliminada, pues, a esas alturas, Don Alfonso Sánchez no había nacido (EMP 529).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 529
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epígrafe se encuentra relegado a un plano secundario, circunscrito en la moldura del tema principal que es, claramente, la figuración del escudo de Don Alfonso Sanchéz, representado en un campo cuadrado (EMP 529).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1314, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Castillo de Albuquerque (Badajoz).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3761; EMP 529; Sousa, José Maria Cordeiro de (1953) "Duas Inscrições Portuguesas em Espanha (A questão da data das lápidas do castelo de Albuquerque)", sep. de O Arqueólogo Português, Nova Série (2ª), tomo II, Dissertação de Mestrado, Lisboa, pp. 261-282 [aquí] p. 262. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) "Um Problema Epigráfico", sep. de Revista de Guimarães, vol. LVII, Dissertação de Mestrado, Guimarães, pp. 12-13. Sousa, José Maria Cordeiro de (1946) "Dos Inscripciones Portuguesas en Espana y Un Problema Epigráfico", Revista de Estúdios Extremenos, vol. 2, N.° 4, Dissertação de Mestrado, Badajoz, p. 6.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

529